

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

CASE CONCERNING RIGHTS OF  
NATIONALS OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA IN MOROCCO  
(FRANCE / UNITED STATES OF AMERICA)  
ORDER OF OCTOBER 31st, 1951

**1951**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

AFFAIRE RELATIVE AUX DROITS  
DES RESSORTISSANTS  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
AU MAROC  
(FRANCE / ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)  
ORDONNANCE DU 31 OCTOBRE 1951

LEYDE  
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS  
A. W. SIJTHOFF

LEYDEN  
A. W. SIJTHOFF'S  
PUBLISHING COMPANY

This Order should be cited as follows :

*“Case concerning rights of nationals of the United States of America in Morocco, Order of October 31st, 1951 : I.C.J. Reports 1951, p. 109.”*

---

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire relative aux droits des ressortissants des États-Unis d'Amérique au Maroc, Ordonnance du 31 octobre 1951 : C. I. J. Recueil 1951, p. 109. »*

N° de vente : **72**  
Sales number

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

1951  
October 31st  
General List :  
No. 11 a

YEAR 1951

October 31st, 1951

CASE CONCERNING RIGHTS OF  
NATIONALS OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA IN MOROCCO  
(FRANCE / UNITED STATES OF AMERICA)

---

ORDER

---

*Present : Vice-President GUERRERO, Acting President for this case ;  
President BASDEVANT ; Judges ALVAREZ, HACKWORTH,  
WINIARSKI, ZORIČIĆ, DE VISSCHER, Sir Arnold McNAIR,  
KLAESTAD, BADAWI PASHA, READ, HSU MO ; Registrar  
HAMBRO.*

The International Court of Justice,  
composed as above,  
after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court,  
having regard to Articles 62 and 69 of the Rules of Court,

*Makes the following Order :*

Having regard to the Preliminary Objection in the case concerning rights of nationals of the United States of America in

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

ANNÉE 1951

31 octobre 1951

AFFAIRE RELATIVE AUX DROITS  
DES RESSORTISSANTS  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
AU MAROC  
(FRANCE / ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

---

ORDONNANCE

---

*Présents : M. GUERRERO, Vice-Président, faisant fonction de Président en ladite affaire ; M. BASDEVANT, Président ; MM. ALVAREZ, HACKWORTH, WINIARSKI, ZORIČIĆ, DE VISSCHER, Sir Arnold McNAIR, M. KLAESTAD, BADAWI PACHA, MM. READ, HSU MO, Juges ; M. HAMBRO, Greffier.*

La Cour internationale de Justice,  
ainsi composée,  
après délibéré en Chambre du Conseil,  
vu l'article 48 du Statut de la Cour,  
vu les articles 62 et 69 du Règlement de la Cour,

*Rend l'ordonnance suivante :*

Vu l'exception préliminaire en l'affaire des droits des ressortissants des États-Unis d'Amérique au Maroc, présentée par le

Morocco, filed by the United States Government on June 21st, 1951, that is to say, within the time-limit fixed for the filing by that Government of the Counter-Memorial in that case ;

Having regard to the Order of June 25th, 1951, fixing August 6th, 1951, as the time-limit for the presentation by the Government of the French Republic of a written statement of its observations and submissions in regard to the Objection ;

Having regard to the said written statement, presented within the time-limit fixed ;

Having regard to the decision of the Court of October 4th, 1951, requesting the Agent for the Government of the French Republic to clarify the capacity in which the French Republic was proceeding in that case, and, in particular, to specify whether it was appearing both on its own account and as Protecting Power in Morocco ;

Having regard to the letter dated October 6th, 1951, which reached the Registry on October 9th, and of which a copy was the same day sent to the Agent for the Government of the United States of America, by which the Agent for the Government of the French Republic, in answer to the Court's request, stated that the Government of the French Republic was prepared, in order to dispel the doubts remaining in the mind of the Government of the United States of America, to supplement its observations and submissions in regard to the Objection by specifying that the French Republic was proceeding in the case both on its own account and as Protecting Power in Morocco, the judgment of the Court to be binding upon France and Morocco ;

Whereas by a letter dated October 22nd, 1951, which reached the Registry on October 25th, the Agent for the Government of the United States of America referred to the letter, dated October 6th, from the Agent for the Government of the French Republic, and stated that, having regard to the terms of that letter, the Government of the United States of America was prepared to withdraw its Objection ;

Whereas by a letter dated October 25th, 1951, a copy of the communication from the Agent for the Government of the United States of America was transmitted to the Agent for the Government of the French Republic, who was requested, pursuant to Article 69 of the Rules, to state as soon as possible whether he opposed this withdrawal ;

Whereas by a letter dated October 27th, 1951, which reached the Registry on October 29th, the Agent for the Government of the French Republic stated that he did not oppose the withdrawal of the Objection ;

Gouvernement des États-Unis le 21 juin 1951, c'est-à-dire dans le délai qui avait été fixé en ladite affaire pour le dépôt par ce Gouvernement du contre-mémoire ;

Vu l'ordonnance du 25 juin 1951, fixant au 6 août 1951 le délai pour le dépôt par le Gouvernement de la République française d'un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur l'exception ;

Vu ledit exposé, présenté dans le délai fixé ;

Vu la décision prise par la Cour le 4 octobre 1951, invitant l'agent du Gouvernement de la République française à préciser la qualité en laquelle la République française entend agir en la présente affaire et spécialement si elle entend le faire à la fois en son nom propre et en tant que Puissance protectrice du Maroc ;

Vu la lettre en date du 6 octobre 1951, parvenue au Greffe le 9 octobre, et dont copie a été transmise le même jour à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, par laquelle l'agent du Gouvernement de la République française, en réponse à la demande de la Cour, fait savoir que le Gouvernement de la République française est prêt, pour dissiper les doutes qui subsistent dans l'esprit du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, à compléter ses observations et conclusions sur l'exception en précisant que la République française agit en la présente affaire à la fois en son nom propre et en tant que Puissance protectrice du Maroc, l'arrêt de la Cour devant s'imposer à la France et au Maroc ;

Considérant que, par lettre du 22 octobre 1951, parvenue au Greffe le 25 octobre, l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, se référant à la lettre de l'agent du Gouvernement de la République française du 6 octobre, a déclaré que, eu égard aux termes de cette lettre, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique était disposé à retirer son exception ;

Considérant que, par lettre du 25 octobre 1951, copie de la communication de l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique a été transmise à l'agent du Gouvernement de la République française, lequel a été invité, par application de l'article 69 du Règlement, à faire savoir le plus rapidement possible s'il s'opposait à ce retrait ;

Considérant que, par lettre du 27 octobre 1951, parvenue au Greffe le 29 octobre, l'agent du Gouvernement de la République française a déclaré ne pas faire opposition au retrait de l'exception ;

THE COURT

places on record the discontinuance by the Government of the United States of America of the proceedings instituted by the Preliminary Objection filed on June 21st, 1951 ;

orders that the said proceedings shall be removed from the Court's list ;

records that the proceedings on the merits, suspended by the Objection, are resumed ;

fixes as time-limits for the filing of

the Counter-Memorial of the Government of the United States of America, December 20th, 1951 ;

the Reply of the Government of the French Republic, February 15th, 1952 ;

the Rejoinder of the Government of the United States of America, April 11th, 1952.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirty-first day of October, one thousand nine hundred and fifty-one, in three copies, of which one will be placed in the Archives of the Court and the others will be transmitted to the Governments of the United States of America and of the French Republic respectively.

*(Signed)* J. G. GUERRERO,  
Vice-President.

*(Signed)* E. HAMBRO,  
Registrar.

LA COUR

prend acte du désistement du Gouvernement des États-Unis d'Amérique de la procédure introduite par l'exception préliminaire présentée le 21 juin 1951 ;

ordonne que ladite procédure soit rayée du rôle de la Cour ;

constate que la procédure sur le fond, suspendue par l'exception, reprend son cours ;

fixe les délais pour la présentation

du contre-mémoire du Gouvernement des États-Unis d'Amérique au 20 décembre 1951 ;

de la réplique du Gouvernement de la République française au 15 février 1952 ;

de la duplique du Gouvernement des États-Unis d'Amérique au 11 avril 1952.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente et un octobre mil neuf cent cinquante et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et au Gouvernement de la République française.

Le Vice-Président,

*(Signé)* J. G. GUERRERO.

Le Greffier,

*(Signé)* E. HAMBRO.